



ELECTRONIC DIVISION

I **MANUALE D'ISTRUZIONE**

Apparecchiatura di comando 1 Motore 230Vac

E **ISTRUCCIONES DE USO**

Cuadro electrónico para uno motores 230Vac

GB **INSTRUCTION MANUAL**

Electronic control panel for one 230Vac motor

F **MODE D'EMPLOI**

Dispositif de commande 1 moteur 230Vac

P **INSTRUÇÕES DE USO**

Central de controle de 1 motor 230Vac

EURO220M1

v.D.261010

[code E102]



ATTENZIONE!! Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale.

La VDS declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti.

¡ATENCIÓN!! Antes de efectuar la instalación, lea atentamente el presente manual. La Empresa VDS no asumirá responsabilidad alguna en caso de inobservancia de las normas vigentes en el país donde se lleva a cabo la instalación

WARNING!! Before installing, thoroughly read this manual that is an integral part of this Kit. VDS declines any responsibility in the event current standards in the country of installation are not complied with.

ATTENTION!! Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement le présent manuel qui fait partie intégrante de cet emballage. La société VDS décline toute responsabilité en cas de non respect des normes en vigueur.

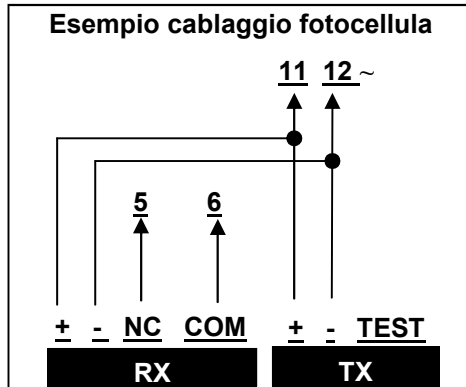
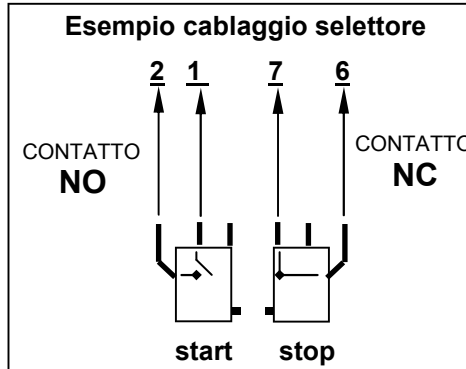
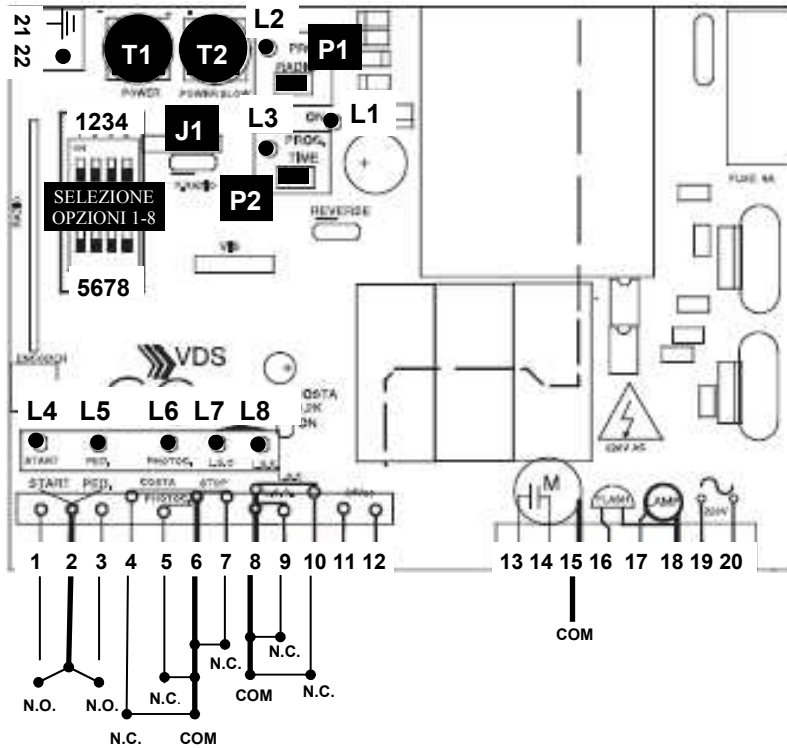
ATENÇÃO!! Antes de instalar, leia este manual. VDS isenta de qualquer responsabilidade pelo não cumprimento com os regulamentos.

I

ISTRUZIONI D'USO

EURO220M1

v D 261010



Morsetti	Tip.	Descrizione
1 - 2com	NA	Contatto di START (Impulso alternativo APRE/STOP/CHIUDE/STOP)
3 - 2com	NA	Contatto PEDONALE
4 - 6com	NC	Contatto COSTA/FOTOCELLULA.APERTURA (Se non si usa inserire ponticello)
5 - 6com	NC	Contatto FOTOCELLULA CHIUSURA (Se non si usa inserire ponticello)
7 - 6com	NC	Contatto STOP (Se non si usa inserire ponticello)
9 - 8com	NC	Contatto FINECORSA APERTURA
10 - 8com	NC	Contatto FINECORSA CHIUSURA
11 - 12	24V ~	Alimentazione fotocellule + accessori 24VAC 250mA
13-14-15	220V ~	Ingresso MOTORE (13-14 ingresso fasi con condensatore in parallelo)(15 neutro/comune)
16 - 18	220V ~	Ingresso LAMPEGGIANTE
17 - 18	220V ~	Ingresso LUCE DI CORTESIA
19 - 20	220V ~	Ingresso LINEA 220VAC
21 - 22		Ingresso ANTENNA (21 calza / 22 segnale)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	220V AC +/- 10%
Potenza motore	550 W
Uscita alimentazione accessori	24V AC 250mA
Tempo chiusura automatica	5 a 120 sec
Tempo di manovra	3 a 120 sec
Tempo di rallentamento	2 a 120 sec
Tempo luce di cortesia	2 a 180 sec
Qtà di codici memorizzabili	254 codici
Gestione trasmettitori	Fisso/Roll-code
Frequenza	433.92 / 868 Mhz
Temperatura di lavoro	0 a 70°C
Sensibilità	Migliore -100dBm
Omologazione	Conf ETS 300-220/ETS 300-683

JUMPER J1

Apertura memoria radio tramite trasmettitore. (Possibilità di memorizzare trasmettitori dall'esterno senza l'apertura e la visualizzazione della centrale).
 Inserire ponticello: ON OFF

TRIMMER T1

Il Trimmer Power regola la coppia e la sensibilità in manovra.

TRIMMER T2

Il Trimmer Power Slow regola la coppia e la sensibilità in fase di rallentamento

- + La coppia aumenta ruotando il trimmer in senso orario

PULSANTE P1

Tasto RADIO PROG per la memorizzazione dei trasmettitori

PULSANTE P2

Tasto PROG TIME per la memorizzazione della corsa

LETTURA DEI LED

L1	Led STATO	Acceso quando la centrale è alimentata
L2	Led RADIO	Acceso quando si accede in memoria radio
L3	Led PROG. TEMPI	Acceso lampeggiante in programmazione
L4	Led START	Acceso quando si dà un impulso
L5	Led PEDONALE	Acceso quando si da un impulso pedonale
L6	Led FOTOCELLULA	Acceso quando le foto. sono allineate
L7	Led F.C. APERTURA	Acceso quando il finecorsa e in N.C.
L8	Led F.C. CHIUSURA	Acceso quando il finecorsa e in N.C.
L7+L8	Led STOP	Entrambi accesi quando lo stop e in N.C.

LOGICA DI FUNZIONAMENTO LAMPEGGIANTE

IN APERTURA	Si avrà un lampeggio lento
IN CHIUSURA	Si avrà un lampeggio veloce
IN PAUSA	Si avrà lo stato di luce fissa
IMPEGNO FOTO/COSTA	All'impegno si avrà lo spegnimento

FUNZIONAMENTO ENCODER

L'ingresso encoder viene settato tramite l'OPZIONE 8,

VARIAZIONE DELLA SENSIBILITA' IN FUNZIONE DELLA COPPIA

Più coppia = Meno sensibilità

Meno coppia = Più sensibilità

I parametri vengono regolati tramite i TRIMMER T1 e T2.

GENERALITA'

La centrale EURO220M1 è l'apparecchiatura di controllo per sistemi scorrevoli, basculanti e barriere stradali ad alimentazione a 230Vac. Questa centrale può gestire motori con finecorsa o senza, con encoder e encoder + finecorsa. **La peculiarità della EURO220M1 sta nella regolazione di coppia separata, tramite i trimmer T1 e T2 (il T1 regola la coppia durante la corsa in velocità normale il T2 regola la coppia in fase di rallentamento).** Interagendo su tali dispositivi si può ottimizzare il funzionamento dell'automatismo in maniera tale da rientrare nei parametri delle attuali norme vigenti. La programmazione della corsa e dei telecomandi e in autoapprendimento così da semplificare le procedure di messa in funzione.

In caso di gestione tramite ECODER (OPZIONE 8 ON) la sicurezza sarà assicurata dalle fotocellule/coste meccaniche e dal controllo di coppia: in caso di ostacolo la corsa verrà invertita o bloccata.

Con l' ENCODER non attivo (OPZIONE 8 ON) non si avrà la funzione di inversione ma solo in controllo della coppia tramite i trimmer T1 e T2.

SELEZIONE OPZIONI TRAMITE DIP-SWICHT

OPZIONE 1	SELEZIONE BASCULANTE / SCORREVOLE
ON	Basculante (2 sec di pressione in più dopo il F.C. di chiusura)
OFF	Scorrevole
OPZIONE 2	CHIUSURA AUTOMATICA
ON	Chiusura automatica inserita
OFF	Chiusura automatica disinserita
OPZIONE 3	MODALITA' CONDOMINIALE / PASSO PASSO
ON	L'automazione terminerà la manovra sempre a finecorsa, in manovra di apertura non accetta impulsi, in chiusura un impulso provocherà l'inversione di marcia.
OFF	Ad ogni impulso l'automazione si arresterà. Con dip 2 ON in fase di chiusura un impulso provocherà l'inversione di marcia
OPZIONE 4	INVERSIONE DEL SENSO DI MARCIA
ON	Inverte il senso di manovra del motore con relativi F.C.
OFF	Inverte il senso di manovra del motore con relativi F.C.
OPZIONE 5	SETTAGGIO CONTATTO SICUREZZA APERTURA
ON	Intervento sicurezza apertura, la centrale blocca il movimento e inverte per 2 sec
OFF	Intervento sicurezza apertura, la centrale blocca il movimento
OPZIONE 6	FUNZIONE LAMPEGGIANTE
ON	Luce intermittente
OFF	Luce fissa
OPZIONE 7	RALLENTAMENTO
ON	Rallentamento inserito
OFF	Rallentamento disinserito
OPZIONE 8	ENCODER
ON	Entrata Encoder attiva
OFF	Entrata Encoder disattiva

PROGRAMMAZIONE DEI TRASMETTITORI

La centrale è in grado di gestire radiocomandi a codice fisso e a codice variabile (rolling code). I due sistemi non possono essere gestiti contemporaneamente, con il primo radiocomando programmato avverrà la codifica del sistema.

La EURO230M1 può gestire 254 radiocomandi.

La programmazione dei radiocomandi avviene mediante la pressione del tasto **P1 per 2sec**, il led L2 si accende, successivamente premendo il tasto del radiocomando avverrà un doppio lampeggio del Led L2 a indicare l'avvenuta memorizzazione. Dopo 6 sec automaticamente la centrale uscirà dalla funzione di programmazione.

PROGRAMMAZIONE GESTIONE PASSAGGIO PEDONALE (tramite radiocomando)

Per programmare questa funzione schiacciare il tasto **P1 per 2sec, rilasciarlo e nuovamente premerlo per 1sec**, il led L2 inizia a lampeggiare e a ogni pressione del tasto di un radiocomando avverrà un doppio lampeggio veloce del led L2, dopo 6 sec automaticamente la centrale uscirà dalla funzione di programmazione. **Il tempo di manovra del passaggio pedonale, è 8 sec.**

CANCELLAZIONE DI TUTTI I CODICI PRESENTI IN MEMORIA

Mantenere premuto il tasto **P1 per 6 sec** al suo rilascio avverrà un veloce lampeggio del led L2, con il conseguente spegnimento dopo 6 sec.

PROGRAMMAZIONE DELLA CORSA

La programmazione parte ad automazione chiusa, la prima manovra sarà l'apertura, in caso contrario invertire il senso di marcia tramite Jumper J2.

APPRENDIMENTO CON RALLENTAMENTO (OPZIONE 7 ON)

Per entrare nella fase di programmazione premere il pulsante P2 per 2 secondi, il LED 3 inizierà a lampeggiare. Dare un PRIMO IMPULSO tramite il contatto START (morsetti 1 e 2) o tramite radiocomando già programmato.

L'automatismo inizierà la fase di apertura, dare un **SECONDO IMPULSO** nel punto in cui si vuole iniziare il rallentamento in apertura. L'automatismo completerà la marcia e si fermerà a fine corsa (se si è scelto un automatismo senza finecorsa bisognerà dare un ulteriore impulso per fissare il punto d'arresto della corsa).

Se si sceglie di avere la CHIUSURA AUTOMATICA (OPZIONE 2 IN ON), il tempo di chiusura verrà calcolato dal momento in cui l'automatismo sarà arrivato ad impegnare il finecorsa di apertura, attendere il tempo di pausa desiderato, dare un TERZO IMPULSO l'automatismo inizierà la fase di chiusura, dare quindi un **QUARTO IMPULSO** nel punto in cui si desidera iniziare il rallentamento in chiusura. L'arresto avverrà tramite il finecorsa di chiusura e a questo punto si spegnerà il LED 3.

Nel caso in cui l'automatismo non fosse previsto di finecorsa, o in caso di encoder su basculante, bisognerà dare un ultimo impulso nel punto in cui si desidera l'arresto del sistema.

APPRENDIMENTO SENZA RALLENTAMENTO (OPZIONE 7 OFF)

Impostare l'opzione 7 in OFF per l'esclusione del rallentamento. Seguire la procedura elencata precedentemente (apprendimento con rallentamento) senza trasmettere il secondo impulso per l'eliminazione del rallentamento in apertura e il quarto impulso per l'eliminazione del rallentamento in chiusura. Quindi una volta trasmessi gli impulsi per l'inizio delle manovre esse dovranno terminare a finecorsa.

LOGICA DI FUNZIONAMENTO DELLE SICUREZZE

INGRESSO COSTA (4-6) Questo contatto protegge entrambi i sensi di marcia.

Con **OPZIONE 5 ON** in fase di apertura l'impegno dei dispositivi di sicurezza provocherà l'arresto della Manovra e l'inversione in chiusura per 2 sec.

Con **OPZIONE 5 OFF** in fase di apertura l'impegno provocherà l'arresto immediato dell'automazione.

In chiusura l'impegno provocherà l'arresto immediato dell'automazione.

INGRESSO PHOTO (5-6) Questo contatto protegge solo in fase di chiusura.

In fase di chiusura l'impegno provocherà l'inversione della marcia.

STOP (18-19)

Il contatto aperto provocherà l'arresto immediato dell'automazione in qualunque situazione

E

Instrucciones de Uso

(EURO220M1)

CE



SELECCIÓN DE OPCIONES

OPCIÓN 1 - Basculante / Corredera

ON	Basculante.
OFF	Corredera.

OPCIÓN 2 - Bajada Automática

ON	La puerta cierra automáticamente cuando está abierta y ha transcurrido el tiempo programado por el potenciómetro.
OFF	No hay cierre automático.

OPCIÓN 3 - Inversión Directa y Paro al Abrir

ON	Inversión al cerrar e inhibición paro al abrir (pulsador alternativo).
OFF	Paro de puerta e inversión con una nueva entrada.

OPCIÓN 4 - Cambio Sentido del Motor

ON	Sentido del motor invertido.
OFF	Sentido del motor normal.

OPCIÓN 5 - Opciones paro con Banda Pneumática

ON	La entrada Cseg1 funciona como banda de seguridad parando la maniobra tanto en la apertura como en el cierre.
OFF	La entrada Cseg1 funciona como banda de seguridad parando la maniobra en el cierre y para e invierte 2 seg. en la apertura.

OPCIÓN 6 - Luz Destello

ON	Destello
OFF	Fija

OPCIÓN 7 - Paro Suave

ON	La puerta realiza una parada suave (del tiempo programado).
OFF	No hay paro suave.

OPCIÓN 8 - Encoder Si/No

ON	Entrada de encoder activada.
OFF	Entrada de encoder desactivada.

ANULACIÓN DE TODOS LOS CÓDIGOS

- La anulación de los códigos se obtiene a partir de un 'reset' de la memoria.
- Pulse PROG/RES durante 3,5 segundos.
- 1,5 segundos después, oírás un bip sonoro indicador de que ha entrado en la secuencia de memorización de códigos. Mantenga pulsado el botón.
- Después de 3,5 segundos, oírás una serie de bips sonoros.
- Deje de pulsar el botón.
- Los códigos han sido anulados.
- El sistema quedará en el modo de memorización, listo para recibir nuevos códigos. (Mire sistema a))

FIRMWARE

FUNCIONAMIENTO

Las maniobras del automatismo se ejecutan mediante el pulsador START (pulsador de Test en la placa, o pulsador Alternativo de los bornes, o mediante la Tarjeta de Radio).

La maniobra finaliza al darse cualquiera de las siguientes condiciones: por la activación del Final de Carrera correspondiente o por la finalización del tiempo de funcionamiento.

Si durante la maniobra de apertura se da una orden, la maniobra finaliza y no se ejecuta el cierre automático.

La activación del Paro provoca la inmediata detención de la maniobra, siendo necesaria una orden para la reanudación de la misma.

La activación del Contacto de Seguridad en la maniobra de cierre provoca la inversión de ésta, pasándose a la maniobra de apertura.

El contacto para Luz de Garaje se activa 0,5 seg. antes de iniciar la maniobra de apertura y se desactiva 3 minutos después de haberse iniciado.

Luz de cortesía, en la apertura (caso de permitirse) destella de forma lenta, y en el cierre destella de forma rápida. En posición de puerta abierta la luz de cortesía se mantiene fija.

La regulación de fuerza del motor seleccionada en R.FUERZA, se aplica al cabo de 2 seg. de haber iniciado la maniobra.

El tiempo de amortiguación (seleccionado en la programación de los tiempos de funcionamiento) es el tiempo antes de finalizar la maniobra que el motor funcionará de forma amortiguada. En VEL. FINAL seleccionamos la velocidad del motor en periodo de amortiguación cuando I7 está a ON.

PROGRAMACIÓN de los tiempos de maniobra y cierre automático.

Para programar los tiempos de funcionamiento y bajada automática, el cuadro de control debe estar en una situación estable, posición puerta cerrada y el DIP OPC. I3 en posición OFF. Debemos seleccionar I7 a ON si queremos paro suave e I8 a ON si tenemos conectado un encoder al cuadro de maniobras.

Presionar el pulsador de programación PROG durante 1,5 segundos. El Led rojo indicativo se enciende en modo intermitencias, indicando que el equipo está listo para programar los tiempos. En este momento podremos programar los tiempos. Para cerrar el proceso de programación presionar nuevamente el pulsador de programación PROG durante 1,5 segundos con la puerta en reposo; el proceso de programación se cierra automáticamente al finalizar un ciclo completo de la puerta.

Proceso de programación de los tiempos.

1) Partiendo de la posición de puerta cerrada, activaremos el modo de programación de los tiempos según la forma indicada más arriba, el Led rojo se enciende en intermitencias.

2) Iniciar la maniobra de apertura pulsando el pulsador alternativo "START".

Pulsando de nuevo el pulsador alternativo "START" detendremos la maniobra y se memorizará el tiempo de apertura; si se finaliza la maniobra de apertura por activación del final de carrera de apertura (FCA) se memorizará el tiempo transcurrido más 4 seg.

3) Estando la puerta abierta, se memorizará el tiempo de bajada automática hasta que se inicie la maniobra de cierre. Si el tiempo entre la finalización de la apertura y el inicio del cierre es menor de 3 seg. se considerará que no hay bajada automática.

4) Iniciar la maniobra de cierre pulsando el pulsador alternativo "START".

I7 OFF - Pulsando de nuevo el pulsador alternativo "START" detendremos la maniobra y se memorizará el tiempo de cierre; si se finaliza la maniobra de cierre por activación del final de carrera de cierre (FCC) se memorizará el tiempo transcurrido más 4 seg.

I7 ON - Pulsando de nuevo el pulsador alternativo "START" el motor funcionará en modo amortiguado, y pulsando por segunda vez el pulsador alternativo "START", detendremos la maniobra y se memorizará el tiempo de cierre y el tiempo de amortiguación de cierre; si se finaliza la maniobra de cierre por activación del final de carrera de cierre (FCC) se memorizará el tiempo transcurrido más 4 seg.

5) La programación se desactivará automáticamente al finalizar el ciclo completo de la puerta.

El tiempo máximo de memorización son 2 min. tras los cuales, la maniobra finalizará y se memorizará dicho limite.

Si se activa la programación, pero no se realiza maniobra alguna, al cabo de 1 minuto la programación se desactivará.

MEMORIZACIÓN DE CÓDIGOS

Memorización manual

- Pulsar PROG/RES durante 1,5 segundos.

- Cuando oiga un señal acústico, deje de pulsar el botón y el sistema entrará en la secuencia de memorización de códigos.

- A partir de este momento todos los códigos recibidos serán memorizados.

- Por orden de memorización, pulse el botón del emisor

- Un bip sonoro le confirmará la memorización.

- El emisor sale automáticamente del modo memorización una vez pasados 10 segundos a partir de la última recepción de un código, indicado con 2 bips sonoros.

Memorización semi-automática

- Para utilizar este sistema es necesario haber memorizado con anterioridad como mínimo un código a partir del sistema manual.

- Pulse la función especial de uno de los emisores memorizados con anterioridad.

- Al oír un bip sonoro, deje de pulsar y se habrá entrado en la secuencia de memorización de códigos.

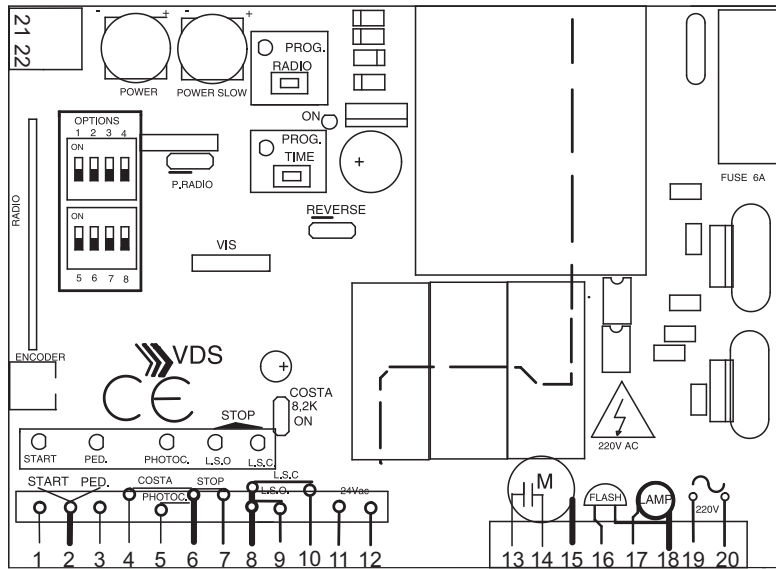
- A partir de este momento siga las instrucciones del sistema manual

E

Instrucciones de Uso

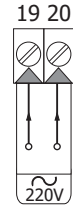
(EURO220M1)

CE

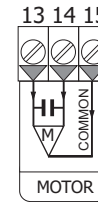


PANEL DE CONTROL

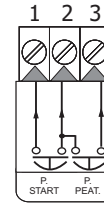
ALIMENTACIÓN



REGULADOR FASE ÚNICA



BOTONES TERMINALES



PARO



REGULACIONES

REGULACIÓN FUERZA MOTOR



Regula la fuerza del motor.
Girar a la IZQUIERDA para disminuir y a la DERECHA para aumentar.

REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD FINAL (I7 ON)



Regulación Paro Suave

PUENTES SELECTORES

Programación Via Radio



Selector izquierda - No hay programación via radio



Selector derecha - Hay programación via radio

Selector Resistencia 8,2K

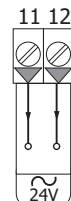


CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

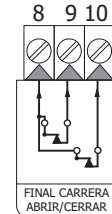
Alimentación	220V AC +/- 10%
Motor	0,75 HP
Salida alimentación accesorios	12V/24V AC 250mA
Tiempo espera cierre automático	5 seg a 2 min
Tiempo funcionamiento normal	3 seg a 2 min
Combinaciones códigos	72.000 Billones de códigos
Número de códigos	254 códigos
Programación códigos	Autoaprendizaje
Selección de funciones	Se memoriza la función del código
Tiempo Luz de Garaje	2 seg.
Contacto Luz de Garaje	10 A a 220V
Tiempo Funcionamiento Normal	2 seg. a 2 min.
Tiempo Amortiguación	0 seg. a 15 seg.
Frecuencia	433,92 Mhz (868 Mhz)
Homologaciones	ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibilidad	Mejor de -100dBm
Alcance	Max. 60 m
Antena	Incorporada
Temperatura trabajo	-20 a 70°C

DESCRIPCIÓN BORNES

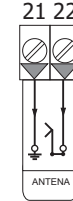
ALIMENTACIÓN ACCESORIOS



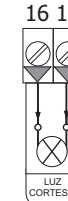
FINAL CARRERA



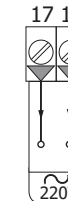
ANTENA



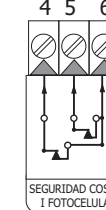
LUZ CORTESIA



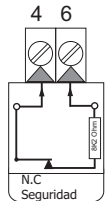
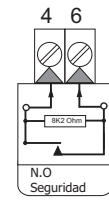
LUZ GARAJE



SEGURIDAD



BANDA



ATENCIÓN!!

PARA EQUIPOS CONECTADOS PERMANENTEMENTE, DEBERÁ INCORPORARSE AL CABLEADO UN DISPOSITIVO DE CONEXIÓN FÁCILMENTE ACCESIBLE.

ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN, ASEGÚRESE DE LA DESCONEXIÓN DE LA RED ELÉCTRICA



OPTIONS SELECTOR

OPTION 1 - Garage Doors / Sliding Gate

- ON** Garage.
OFF Sliding.

OPTION 2 - Automatic Closing

- ON** Door closes automatically after waiting the a.c. time.
OFF Door does not close automatically.

OPTION 3 - Door Stop & Inverts and Disable Stop Opening

- ON** Alternative button stops and invert at close. Disable stop opening.
OFF Alternative button stops.

OPTION 4 - Drive Direction

- ON** Invert drive direction.
OFF Normal drive direction.

OPTION 5 - Pneumatic Band with Stop Options

- ON** Input Cseg1 works like security band, stopping opening and closing.
OFF Input Cseg1 works like security band, stopping the closing and stop & inverts 2 sec. in the opening.

OPTION 6 - Flashing Light

- ON** Flashing
OFF Fixed

OPTION 7 - Buffer Closing

- ON** Drive reduce it's speed at the end of opening & closing.
OFF No buffer.

OPTION 8 - Encoder Yes/No

- ON** Enable encoder input.
OFF Disable encoder input.

CANCELLATION OF ALL CODES

- Here we have to reset the memory.
- Press PROG/RES for 3,5 seconds.
- After 1,5 seconds one acoustic signal will be heard indicating that you have entered the code memorization mode, maintain the button pressed.
- After 3,5 seconds you will hear a series of acoustic signals.
- Stop pressing the button.
- The receptor will have cancelled all codes.
- The System stays in memorization mode, ready to receive new codes (see system a))

FIRMWARE

OPERATING INSTRUCTIONS

The maneuvers are executed through the START button (Test button on the motherboard, or Alternative switch terminals, or by radio card). The maneuvers ends for one of the following conditions: activation of the corresponding end switches or by the end of operating time. If during the opening operation is given an order, the action is stopped and do not run the closing. Stop button activation causes immediate stop of the maneuver, requiring an order for the resumption of it. Activation of safety switch input during closing, inverts it and goes to open position. Garage light is activated during 0.5 sec. before starting the opening operation and is turned off 3 minutes after it. Courtesy light at the opening (if allowed) flashes slowly, and on closing flashes quickly. In open position courtesy light is ON. Drive power regulation selected in R. FORCE, it will be applied after 2 sec. Of the manoeuvre.

DIGITAL PROGRAMMING of open, close & automatic close.

In order to program functions the control panel should be in a stable state with the door closed. Option number 3 I3 must be turned OFF. If we want buffer closing I7 must be turned ON and if we have an encoder DIP switch number 8 I8 must be turned ON too. Push button PROG TIEMPOS for 1,5 secs. The red LED will light up indicating that the panel is ready for time programming. Now we can proceed. In order to stop programming press button PROG for 1,5 secs again with the door in 'resting' position; the process requires that a full opening and closing cycle is completed.

Programming times process

- 1) The door must be closed. Activate as described above. The red LED lights up.
- 2) Push "START" button to open the door. Pushing "START" again will stop the door and will memorize the time of opening. If opening is finalized by limit switch open (FCA), the programme will memorise times + 4 sec.
- 3) Once the door is open, the closing time will be memorized automatically until the closing operation has begun.
- 4) Push "P.ALT" button to close the door.
 - I7 OFF** - Pushing "START" again will stop the door and memorize the closing time. If closing is finalized by limit switch (FCC), the programme will memorise times + 4 sec.
 - I7 ON** - Pushing "START" button again, drive reduce the speed (buffer closing), and pressing it again, the manoeuvre will stop and closing time, and buffer closing will be memorized. If the manoeuvre is finalized by limit switch open (FCA), the programme will memorise times + 4 sec.
- 5) Upon completing a full cycle of the door programming will be automatically finalized.

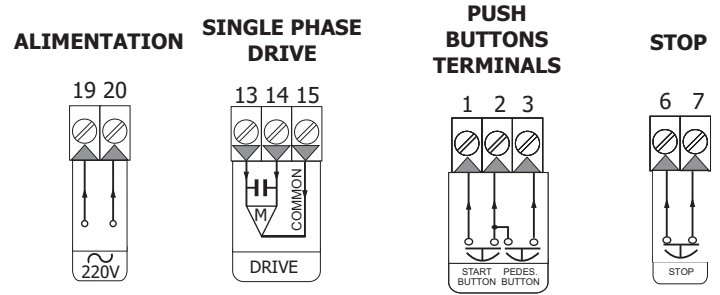
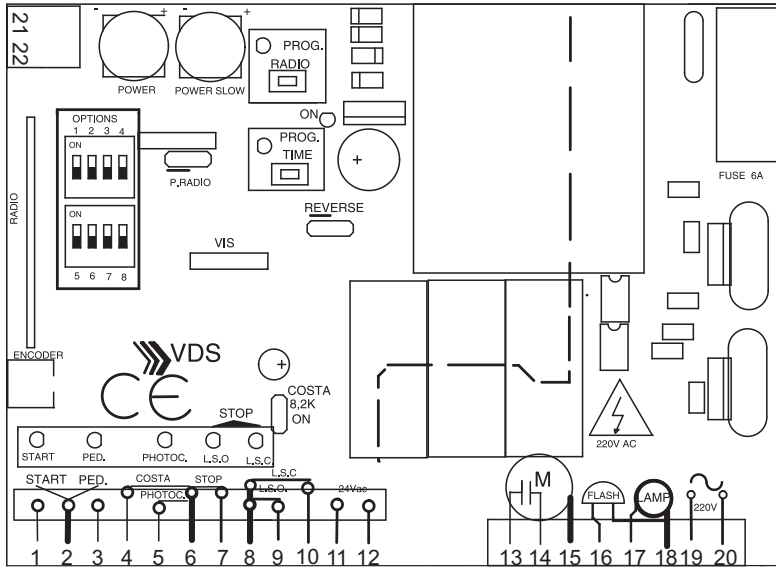
The maximum memorization time is 2 minutes, if you wait more, this limit will be memorized.

CODE MEMORITZATION

Manual memoritization

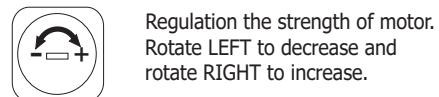
- Press button PROG/RES for 1,5 sec.
 - On hearing the acoustic signal stop pressing as the receptor will be logged onto the memorizing code sequence.
 - From this moment received codes will be memorized.
 - In order to memorize push any button on the transmitter.
 - The memorization of a code is confirmed with one acoustic signal.
 - The receiver will exit automatic memorization code sequencing after 10 seconds from the last code input. This will be indicated with two acoustic signals. Emergency exist of the automatic memorization code sequencing can be done by pushing the special function button on one of the transmitters which is being coded (within 10 seconds).
- ### Semiautomatic memorization
- In order to activate this system must have memorized at least one code into the receiver.
 - Push the special function button on one of the transmitters which have been codified.
 - On hearing one acoustic signal or when PROG led will turned ON, stop pushing and the receiver will have entered into code memorization sequence.
 - From that moment.. follow the steps of manual memoritization.

STANDARD CONTROL PANEL SET UP



REGULATIONS

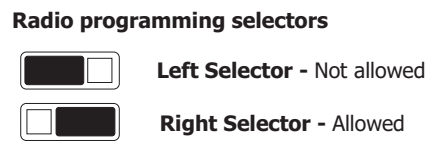
STRENGTH MOTOR REGULATION



SOFT STOP / BUFFER (17 ON)



BRIDGE SELECTORS

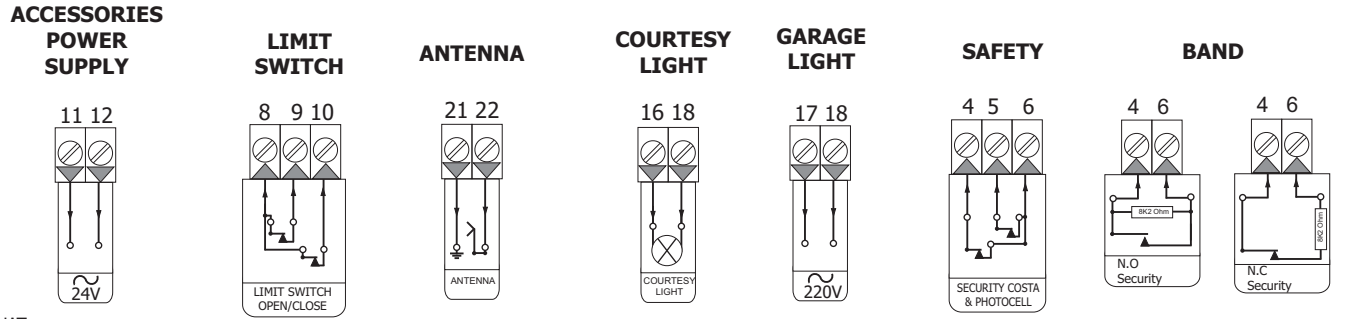


Resistance 8,2K Selector



TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Alimentation	220V AC +/- 10%
Motor Power	0,75 HP
Accessory alimentation output	12V/24V AC 250mA
Automatic closing time	5 seg a 2 min
Working time	3 seg a 2 min
Code Combinations	72.000 Billions of codes /4000 binary
Number of Codes	254 codes
Code Programming	Automatic learning
Function Selector	Transmitter memorized
Garage Light Time	2 sec.
Garage Light Contact	10 A a 220V
Working Time	2 sec. to 2 min.
Buffer Time	0 sec. to 15 sec.
Frequency	433,92 Mhz (868 Mhz)
Normative	Conforms to ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibility	Better than -100dBm
Range	Max. 60 m
Antenna	Built in
Working Temperature	-20 to 70°C

TERMINAL DESCRIPTION



WARNING!!

AN ACCESSIBLE SWITCH, TO TURN OFF THE EQUIPMENT MUST BE INSTALLED FOR SYSTEMS THAT ARE ALWAYS CONNECTED.
 BEFORE INSTALLING MAKE SURE THE SUPPLY VOLTAGE IS SWITCHED OFF.



Mode d'Emploi

(EURO220M1)



SÉLECTION D'OPTIONS

OPTION 1 - Garage door / Sliding gate

- ON** Garage.
- OFF** Sliding.

OPTION 2 - Descente Automatique

- ON** La porte ferme automatiquement quand est ouverte et il a passé le temps programmé avec le potentiomètre.
- OFF** Il n'y a pas fermeture automatique.

OPTION 3 - Inversion Directe et Arrêt à l'Ouvrir

- ON** Inversion directe en la fermeture et inhibition arrêt à l'ouvrir. (Manoeuvre alternative).
- OFF** Arrêt de porte et inversion avec une nouvelle entrée.

OPTION 4 - Sens du Moteur

- ON** Inverse.
- OFF** Normal.

OPTION 5 - Photocel. Ouvrir / Bande Pneumatique

- ON** L'entrée Cseg1 fonctionne comme bande de sécurité (8,2Kohmios) en inversant la manoeuvre quand s'active.
- OFF** L'entrée Cseg fonctionne comme photocellule active à l'ouvrir (contact Normalement Fermé) Si s'active durant l'ouverture pour la manoeuvre.

OPTION 6 - Lumière Intermittente

- ON** Lumière intermittente.
- OFF** Lumière fixe

OPTION 7 - Arrêt Doux

- ON** La porte réalise un arrêt doux (du temps programmé)
- OFF** Il n'y a pas d'arrêt doux.

OPTION 8 - Encoder Oui/Non

- ON** Entrée d'encoder activée.
- OFF** Entrée d'encoder désactivée.

ANNULLATION DE TOUS LES CODES

- L'annulation des codes s'obtient grâce à un 'reset' de la mémoire.
- Appuyez sur PROG/RES durant 3,5 secondes.
- Après 1,5 secondes, vous entendrez un bip sonore qui indique qu'il est entré dans la séquence d mémorisation de codes, il faut maintenir le bouton puisé.
- Après 3,5 secondes, vous entendrez une rafale de bips sonores.
- Arrêtez d'appuyer sur le bouton.
- Les codes ont été annulés.
- Le Système reste sur le mode de mémorisation, prêt à recevoir des nouveaux codes. (Regardez système a))

FIRMWARE

FONCTIONNEMENT

Les manoeuvres de l'automatisme s'exécutent grâce au bouton START.

La manoeuvre finalise pour le déclenchement du FC correspondant ou pour la finalisation du temps de fonctionnement.

Si pendant la manoeuvre d'ouverture on donne un ordre, la manoeuvre finalise et la fermeture automatique ne se fait pas.

L'activation de l'Arrêt provoque la détention immédiate de la manoeuvre, étant nécessaire un ordre pour la reprendre.

L'activation du Contact de Sécurité durant la manoeuvre de fermeture provoque l'inversion de celle-ci, et on passe à la manoeuvre d'ouverture.

Le contact Lumière de garage s'active 0,5 sec. Avant de commencer la manoeuvre d'ouverture et se désactive 3 min. Après de s'initier.

Le réglage de la force du moteur sélectionnée en R. FUERZA s'applique après 2 sec. D'avoir commencé la manoeuvre.

Le temps d'amortissement (sélectionné en la programmation des temps de fonctionnement) est le temps avant de finir la manoeuvre que le moteur fonctionnera de forme amortissée. En VEL. FINAL, on sélectionne la vitesse du moteur en période d'amortissage quand I7 est en ON.

PROGRAMMATION des temps de fonctionnement et descente automatique.

Pour programmer les fonctions de programmation et descente automatique, le tableau doit être en une situation stable, position porte fermée et le DIP OPC. I3 en position OFF. On doit sélectionner I7 à ON si on veut l'arrêt doux et I8 à ON si on a connecté un encodeur au tableau de commandes.

Appuyer sur le poussoir de programmation PROG durant 1,5 secondes. Le Led rouge indicatif s'allume en mode intermittent, en indiquant que l'équipe est prêt pour programmer les temps. Maintenant, on peut programmer les. Pour fermer le processus de programmation, appuyer de nouveau sur le poussoir de programmation PROG durant 1,5 secondes avec la porte en repos; le processus de programmation se ferme automatiquement au finir le cycle complet de la porte.

Processus de programmation des temps.

1) Avec la porte en position fermée, on active le mode de programmation des temps selon la forme indiquée auparavant, le led rouge s'aillume avec des intermittences.

2) Commencer la manoeuvre d'ouverture en appuyant sur le poussoir alternatif "START".

En appuyant de nouveau sur le poussoir alternatif "START" on arrête la manoeuvre et se mémorise le temps d'ouverture; si la manoeuvre d'ouverture finalise pour activation du fin de course d'ouverture (FCA) se mémorise le temps passé plus 4 sec.

3) Avec la porte ouverte, se mémorise le temps de descente automatique jusqu'au début de la manoeuvre de fermeture. Si le temps entre la fin de l'ouverture et le début de la fermeture est de moins de 3 sec. On considère qu'il n'y a pas descente automatique.

4) Commencer la manoeuvre de fermeture en appuyant sur le poussoir alternatif "START".

I7 OFF - En appuyant de nouveau sur le poussoir alternatif "START" on va arrêter la manoeuvre et le temps de fermeture sera mémorisé. Si se finalise la manoeuvre de fermeture par activation du fin de course de fermeture (FCC) se mémorise le temps parcouru plus 4 sec.

I7 ON - En appuyant de nouveau sur le poussoir alternatif "START" on va arrêter la manoeuvre et le temps de fermeture sera mémorisé. Si se finalise la manoeuvre de fermeture par activation du fin de course de fermeture (FCC) se mémorise le temps parcouru plus 4 sec.

5) La programmation se désactive automatiquement au moment de finir le cycle complet de la porte.

Le temps maximum de mémorisation est de 2 min. Après, la manoeuvre finalise et se mémorise ce limite.

Si on active la programmation mais on ne réalise aucune manoeuvre, la programmation se désactive après 1 minute.

MÉMORISATION CODE

Mémorisation Manuelle

- Appuyez sur PROG/RES durant 1,5 secondes.

- À l'écouter un bip sonore, laissez d'appuyer et on sera entré dans la séquence de mémorisation de codes.

- À partir de ce moment-là, les codes reçus seront mémorisés.

- Par ordre de mémorisation, appuyez sur le bouton de l'émetteur.

- On obtiendra la confirmation de la mémorisation à travers un bip sonore.

- L'émetteur sort automatiquement du mode mémorisation une fois passés 10 secondes à partir de la dernière réception d'un code, indiqué avec deux bips sonores. On peut forcer la sortie en appuyant sur la fonction spéciale d'un des émetteurs mémorisés. (Après 10 secondes).

Mémorisation demi-automatique

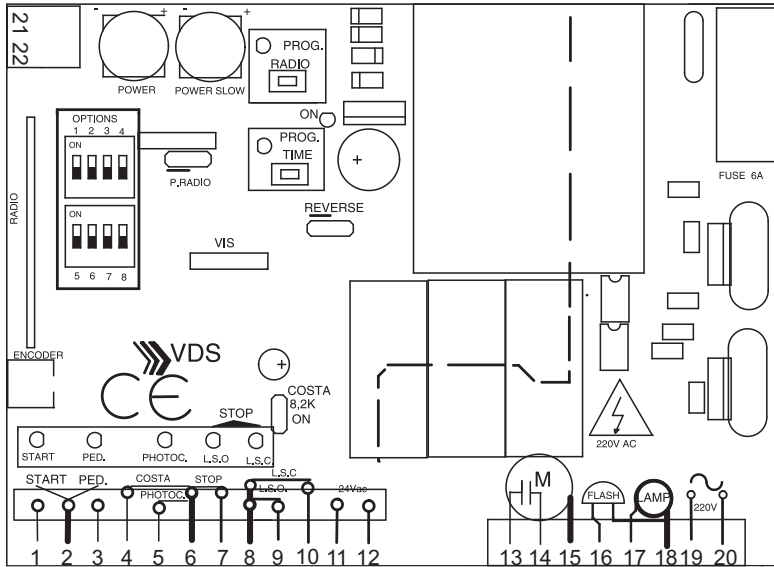
- Pour utiliser ce système il faudra aussi mémoriser auparavant un code minimum avec le système manuelle

- Appuyez sur la fonction spéciale d'un des émetteurs mémorisés auparavant.

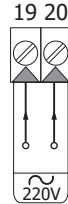
- À l'écouter un bip sonore, laissez d'appuyer et on sera entré dans la séquence de mémorisation de codes.

- Dès ce moment... suivez les étapes de la mémorisation manuelle.

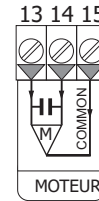
TABLEAU DE COMMANDES



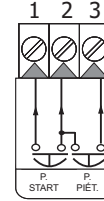
ALIMENTATION



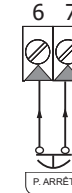
FASE UNIQUE RÉGULATEUR



BOUTONS POUSSOIRS



STOP



RÉGLAGES

RÉGLAGE DE FORCE DU MOTEUR



Règle la force du moteur.
Tournez à DROITE pour augmenter et à GAUCHE pour diminuer.

Réglage de la vitesse finale (I7 ON)



Réglage arrêt doux

PONTS SÉLECTEURS

Programmation Par Radio



Sélecteur gauche - Pas permise



Sélecteur droite - Permise

Sélecteur Résistance 8,2K



COSTA 8,2K ON



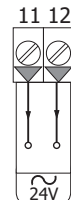
COSTA 8,2K OFF

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

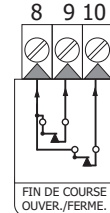
Alimentation	220V AC +/- 10%
Puissance Moteur	0,75 HP
Sortie Alimentation Accessoires	12V/24V AC 250mA
Temps Attente Fermeture automatique	5 sec à 2 min
Temps fonctionnement normal	3 sec à 2 min
Combinaisons codes	72.000 Bilions de codes/Présent 4096
Numéro de codes	254 codes
Programmation de codes	Autoapprentissage
Sélection de fonctions	Mémoire la fonction du code
Temps lumière de garage	2 sec.
Contact lumière garage	10 A à 220V
Temps fonctionnement normal	2 sec. à 2 min.
Temps amortissement	0 sec. à 15 sec.
Fréquence	433,92 Mhz (868 Mhz)
Homologations	Conforme ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibilité	Mieux de -100dBm
Portée	Max. 60 m
Antenne	Incorporée
Température travail	-20 à 70°C

DESCRIPTION BORNES

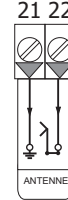
ALIMENTATION ACCESSOIRES



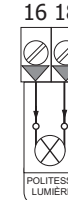
FIN DE COURSE



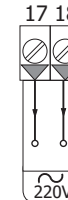
ANTENNE



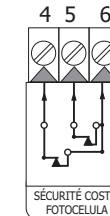
POLITESSE LUMIÈRE



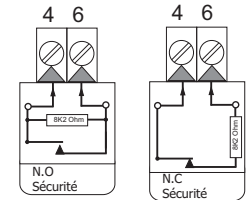
GARAGE LUMIÈRE



SÉCURITÉ



BAND



ATTENTION!!

POUR LES APPAREILS CONNECTÉS DE FORME PERMANENTE, ON DEVRA INCORPORER AU CÂBLAGE UN DISPOSITIF DE DÉCONNEXION FACILEMENT ACCESSIBLE. AVANT L'INSTALLATION, ASSUREZ-VOUS DE LA DÉCONNEXION DE L'ALIMENTATION.



Instruções de Uso

(EURO220M1)



SELECÇÃO DE OPÇÕES

OPÇÃO 1 - Basculante / Corredija

- ON** Basculante.
- OFF** Corredija.

OPÇÃO 2 - Descida Automática

- ON** A porta fecha automaticamente quando está aberta e depois do tempo programado pelo potenciômetro.
- OFF** Não há fecho automático.

OPÇÃO 3 - Inversão Directa

- ON** Inversão directa da manobra e inibição paragem ao abrir. (Manobra alternativa).
- OFF** Paragem de porta e inversão com uma nova entrada.

OPÇÃO 4 - Sentido do Motor

- ON** Sentido do motor invertido.
- OFF** Sentido do motor normal.

OPÇÃO 5 - Opções paragem com Banda Pneumática

- ON** A entrada Cseg1 funciona como banda de segurança interrompe a manobra tanto na abertura, como no fecho.
- OFF** A entrada Cseg1 funciona como banda de segurança interrompe a manobra no fecho e interrompe e inverte 2 seg. na abertura.

OPÇÃO 6 - Luz intermitente

- ON** Piscando.
- OFF** Fixa.

OPÇÃO 7 - Paragem Suave

- ON** A porta realiza uma paragem suave (tempo programado).
- OFF** No hay paro suave.

OPÇÃO 8 - Encoder Sim/Não

- ON** Entrada de encoder activada.
- OFF** Entrada de encoder desactivada.

RESET MEMORIA

- Carregar no botão de programação durante um total de 3,5 segundos.
- Aos 1,5 segundos há um sinal do indicador sonoro que entra na sequência de memorização de códigos, manter o botão carregado.
- Aos 3,5 segundos o indicador sonoro emite sinais durante 10 segundos.
- Deixar de carregar no botão.
- O equipo terá anulado todos os códigos anteriormente memorizados.
- O equipo continuará na sequência de memorização de códigos à espera de memorizar novos códigos.

FIRMWARE

FUNCIONAMENTO

As manobras do automatismo são executadas através do botão START (botão de Teste na placa, do botão Alternativo dos bornes ou do Cartão de Rádio). A manobra finaliza no caso de qualquer das seguintes condições: pela activação de Final de Percurso correspondente ou pela finalização do tempo de funcionamento. Se durante a manobra de abertura é dada uma ordem, a manobra finaliza e não é executado o fecho automático. Com a activação da Paragem a manobra é imediatamente interrompida, sendo necessária uma ordem para funcionar novamente. A activação do Contacto de Segurança na manobra de fecho provoca a inversão da mesma e passa à manobra de abertura. O contacto para Luz de Garagem é activado 0,5 seg. antes de iniciar a manobra de abertura e é desactivado 3 min. depois de iniciado. Luz de cortesia, na abertura (caso permitido) ilumina de forma lenta, e ao fechar a iluminação é de forma rápida. Na posição de porta aberta, a luz de cortesia permanece fixa. A regulação da força do motor seleccionada em R. FORÇA, é aplicada após 2 seg. do início da manobra. O tempo de amortecimento (seleccionado na programação dos tempos de funcionamento) é o tempo antes de finalizar a manobra que o motor funcionará de forma amortizada. Em VEL. FINAL seleccionar a velocidade do motor em período de amortecimento quando I7 está em ON.

PROGRAMAÇÃO dos tempos de manobra e fecho automático.

Para programar os tempos de funcionamento e descida automática, o painel de controlo deve estar numa situação estável, posição porta fechada e o DIP OPC. I3 na posição OFF. Seleccionar I7 em ON para paragem suave e I8 em ON quando conectado um encoder no painel de manobras. Carregar no botão de programação PROG durante 1,5 segundos. O Led vermelho indicativo passa a intermitente, indicando que o equipamento está preparado para programar os tempos. Neste momento é possível programar os tempos. Para terminar o processo de programação carregar novamente no botão de programação PROG durante 1,5 segundos com a porta em repouso; o processo de programação termina automaticamente ao finalizar um ciclo completo da porta.

Processo de programação dos tempos.

- 1) Na posição de porta fechada, activar o modo de programação dos tempos conforme a forma indicada acima, o Led vermelho passa a intermitente.
- 2) Para iniciar a manobra de abertura, carregar no botão alternativo "START". Carregar novamente no botão alternativo "START" para interromper a manobra e memorizar o tempo de abertura; se finaliza a manobra de abertura por activação do final de percurso de abertura (FCA) é memorizado o tempo transcorrido mais 4 seg.
- 3) Com a porta aberta, é memorizado o tempo de descida automática até que iniciada a manobra de fecho. Se o tempo entre a finalização da abertura e o início do fecho é inferior a 3 seg. considera-se que não há descida automática.
- 4) Para iniciar a manobra de fecho, carregar no botão alternativo "START".
 - I7 OFF** – Ao carregar novamente no botão alternativo "START" é interrompida a manobra e memorizado o tempo de fecho; ao finalizar a manobra de fecho por activação do final de percurso de fecho (FCC) é memorizado o tempo transcorrido mais 4 seg.
 - I7 ON** – Ao carregar novamente no botão alternativo "START" o motor funciona no modo amortecido, e ao carregar por segunda vez no botão alternativo "START", a manobra é interrompida e é memorizado o tempo de fecho e o tempo de amortecimento de fecho; ao finalizar a manobra de fecho por activação do final de percurso de fecho (FCC) é memorizado o tempo transcorrido mais 4 seg.
- 5) A programação será desactivada automaticamente ao finalizar o ciclo completo da porta. O tempo máximo de memorização é de 2 min. depois do qual, a manobra finaliza e é memorizado o limite. Ao activar a programação, mas sem realizar qualquer manobra, depois de 1 minuto a programação é desactivada.

MEMORIZAÇÃO DE CÓDIGOS

Memorização Manual

- Carregar no botão de programação durante 1,5 segundos.
- Ao ouvir o aviso sonoro deixar de carregar e o cartão entra sequência de memorização de códigos.
- A partir desse momento, qualquer código recebido será memorizado. Para isto, carregar no botão emissor – banda.
- A confirmação da memorização é obtida através dum aviso sonoro.
- O cartão deixa automaticamente o modo memorização depois de 10 segundos a partir da última recepção dum código, indicação com aviso sonoro.

Memorização semiautomática

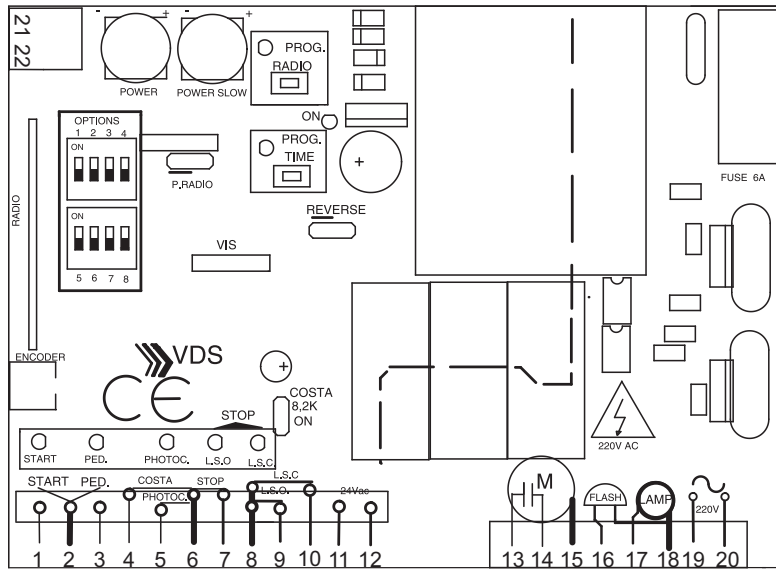
- Para utilizar este sistema é necessário também terão de ter memorizado, pelo menos, antes de um código do sistema manual.
- Pressione o papel especial de um dos emitentes anteriormente memorizadas.
- Quando você ouvir um sinal sonoro, lançamento e será inscrito na sequência de códigos predefinidos.
- A partir deste ponto seguem o sistema manual

P

Instruções de Uso

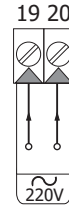
(EURO220M1)

CE

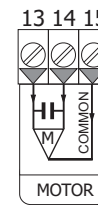


PAINEL DE CONTROLO

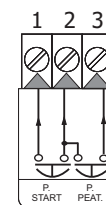
ALIMENTAÇÃO



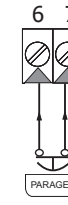
MOTOR



BOTÕES TERMINAIS



PARAGEM



REGULAÇÕES

REGULAÇÃO FORÇA MOTOR



Regula a força do motor.
Girar à ESQUERDA para diminuir e à DIREITA para aumentar.

REGULAÇÃO DA VELOCIDADE FINAL (I7 ON)



Regulação Par. Suave

PONTES SELECTORES

Programação Via Rádio



Selector esquerda - Não há programação via rádio



Selector direita - Há programação via rádio

Selector Resistência 8,2K

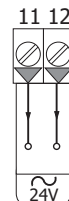


CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

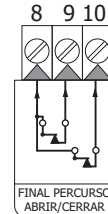
Alimentação	220V AC +/- 10%
Motor	0,75 HP
Saída alimentação acessórios	12V/24V AC 250mA
Tempo espera fecho automático	5 seg a 2 min
Tempo funcionamento normal	3 seg a 2 min
Combinações códigos	72.000 Bilhões de códigos
Número de códigos	254 códigos
Programação códigos	Auto-aprendizagem
Seleção de funções	Memorizar a função cód.
Tempo Luz de Garagem	2 seg.
Contacto Luz de Garagem	10 A a 220V
Tempo Funcionamento Normal	2 seg. a 2 min.
Tempo Amortecimento	0 seg. a 15 seg.
Frequência	433,92 Mhz (868 Mhz)
Homologações	ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibilidade	Melhor -100dBm
Alcance	Max. 60 m
Antena	Incorporada
Temperatura trabalho	-20 a 70°C

DESCRIÇÃO BORNES

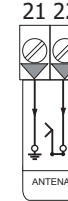
A. ACESSÓRIOS



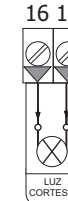
F. PERCURSO



ANTENA



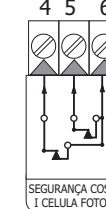
LUZ CORTESIA



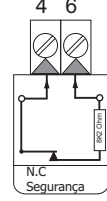
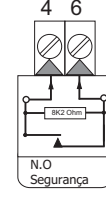
LUZ GARAGEM



SEGURANÇA



BANDA



ATENÇÃO!!

PARA EQUIPAMENTOS LUGADOS DE FORMA PERMANENTE, UTILIZAR UM DISPOSITIVO DE CONEXÃO COM FÁCIL ACESSO NO CABO.
ANTES DE INICIAR A INSTALAÇÃO, DESLIGAR A REDE ELÉCTRICA.

UNI
EN

I nostri prodotti se installati da personale specializzato idoneo alla valutazione dei rischi, rispondono alle normative UNI EN 12453-EN 12445

Nuestros productos tienen que ser instalados por personal cualificado capaz de evaluar los posibles riesgos, cumpliendo con la norma UNI EN 12453, EN 12445

Our products if installed by qualified personnel capable to evaluate risks, complies with UNI EN 12453, EN 12445 normative

Nos produits si installés par personnel qualifié capable d'évaluer les risques, sont conformer à la norme UNI EN 12453, EN 12445

Nossos produtos se instalado por pessoal qualificado, capaz de avaliarrisco, cumprir UNI EN 12453, EN 12445

CE

Il marchio CE è conforme alla direttiva europea CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

El marcaje CE indica que cumple con la directiva europea CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

The CE mark indicated that complies with EEC European directiva 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

Le marque CE est conforme avec la CEE directiva européenne 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

A marca CE em conformidade com a Directiva Europeia CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

I dati e le immagini sono puramente indicativi

VDS si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le caratteristiche dei prodotti descritti a s

uo insindacabile

giudizio, senza alcun preavviso.

Los datos y las imágenes son orientativos

VDS se reserva el derecho de modificar en cualquier momento las características de los productos descritos en su única discreción, sin previo aviso.

The data and images are for guidance only

VDS reserves the right to change at any time characteristics of the products described in its sole discretion, without notice.

Les données et les images sont à titre indicatif seulement

VDS réserve le droit de modifier à tout moment les caractéristiques des produits décrits à sa seule discrétion, sans préavis.

Os dados e as imagens são apenas para orientação

VDS reservas o direito de alterar, a qualquer tempo as características dos produtos descritos em seu exclusivo critério, sem aviso prévio.

1095 Budapest, Mester u. 34.

Tel.: *218-5542, 215-9771, 215-7550,

216-7017, 216-7018 Fax: 218-5542

Mobil: 30 940-1970, 20 949-2688

1141 Budapest, Fogarasi út 77.

Tel.: *220-7940, 220-7814, 220-7959,

220-8881, 364-3428 Fax: 220-7940

Mobil: 30 531-5454, 30 939-9989

E-mail: delton@delton.hu Web: www.delton.hu

www.kaputnyitunk.hu